



Sumra.

Ein Tyft med Visor og Rim.

Anemone,
En Tyft Viser og Rim

Windrose,
Ein Zwölfer Lieder und Reime

oversat fra Norsk
af

aus dem Norwegischen
übertragen durch

Gustav Hetsch,

Eugen v. Ernberg u. Johanna Plockross-Pohly.

komponeret af

CHRISTIAN SINDING.

I. Op. 28.

II. Op. 75.

Eigenthum des Verlegers für alle Bänder.

KOPENHAGEN & LEIPZIG.

Wilhelm Hansen, Musik-Verlag.

SYMRA. Gamle Norig.

GAMLE NORGE. NORWEGEN.

Non troppo lento.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 1.

1. Gam - le No - rig, nördst i Gren-dom, er vort ei - get Æt - tar-land.
 2. Leid er vel den lan - ge Vet - ter, en - daa grøn vor Granskogstend,
 1. Gam - le Nor - ge, længst mod Nor-den, er vort e - get Æt - te-Land.
 2. Om end Vin - tren Ve - mod brin-ger, staar vor Gran - skov dog saa grøn,
 1. Du Nor - we - gen, hoch im Nor - den, sa - gen - rei - ches Hei - mat-land!
 2. Ist auch schlimmer lan - ge Win - ter, grünt doch stets der Tan - nenwald,

Der er Hav, som heilt aat En - dom lei - kar um den lan - ge Strand.
 og naar Lauv i Li - dom spret - ter, fag - re Li - ter fær vaar Grend.
 Der er Hav, hvis hu - le Tor - den ly - der langsden he - le Strand.
 og naar Lov i Li - en sprin - ger, Landets Lod blir at - ter skøn.
 Dort ist Meer, mit Don - ner - grol - len tobt es ge - gen Fels und Strand.
 und wenn neu der Lenz er - schei - net, far - ben - reich das Land er - strahlt.

Der er Vi - kar og Votn og Öy - ar, tu - sund Fjor - dar og tu - sund Fjell,
 Sto - re Da - gar og stut - ta Næt - ter ti - da lett um den ljo - se Jord;
 Der er Sun - de, Sø - er og Skær, tu - sind Fjælde og tu - sind Øer,
 Kla - re Da - ge og kor - te Næt - ter li - der let om den ly - se Jord;
 Dort sind Buch - ten und Fel - sen und Klip - pen, tau - send Ber - ge und tau - send Seen,
 Lan - ge Ta - ge und kla - re Näch - te schrei - ten leicht um die jun - ge Welt,

Snøy-dor, der sjel - dan Snjo - en töy - ar, Da - lar, der Fos - sen di - ger
 Strand og Fjord og Fjell og Sæ - ter skin - ner av Sol fraa Sud og
Tin - der, hvor sjæl - dent *Sne - en tør, —* *fal - den - de Fos - ser og bra - gende*
 Strand og Fjord og *Fjæl - de = Jæt - ter* *skin - ner af Sol fra Syd og*
 Gi - pfel, wo der Schnee nie schmil - zet, Sturz - bach - - to - sen und Berg - luft -
 Strand und Fjord und Berg und Mot - ten strah - len, vom Son - nen - glanz er -

1. 2. 3. Born av deim, som byg - de Lan - det,
Bræ'r. Nord. *3. Børn af dem, som byg - ged Lan - det,*
 weh'n. Nord, 3. Kin - der de - rer, die einstbau - ten
 hellt.

er paa Tuft om en - daa til; Gar - den stand i
 er paa Eg - nen end - nu til; Gaar - den staar,
 die - ses Land, sind jetzt noch hier, und der Hof steht

gam - le Stan - det, bygd og bött som Bon - den vil. Vant til Mü - da,
som den har stan - det, bygt til Bo, som Bon - den vil. Vant til Møj - e
 noch wie da - mals, fest und wohn - lich, oh - ne Zier. Reich an Mü - hen,

meir en til Kjæ - la, lei - kar Ly - den paa Land og Sjo.
mer end til Hyg - ge fær - des Fol - ket paa Fjæld og Fjord.
 nicht an Be - ha - gen, wirkt das Volk hier zu See und Land;

Giv han sit - je med Sömd og Sæ - la trutt paa Tuf - tom i Trygd og Ro!
Gid det le - ve med Lys og Lyk - ke frit i Fred paa sin Fæd - re - jord!
 Møg' der Him - mel sie treu be - wah - ren, glück - lich und froh an der Vä - ter Strand!

Att og fram.

OP OG NED. HIN UND HER.

Christian Sinding, Op.75.Nr.2.

Allegretto.

The piano introduction consists of four measures. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

a tempo

Det gjeng no so att og fram, som fyrr det he - ve gjen - get, —
 Det gaar nu saa op og ned, som før det ha - ver gaa - et, —
 Es geht nun so hin und her, wie frü - her es ge - gan - gen, —

rit.

The vocal line is in 2/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

— det heng mil-lom Æ - ra og Skam, som fyrr det he - ve hen - get.
 — det staar mel-lem Strid og Fred, som før det ha - ver staa - et.
 — es hängt zwi-schen Schand'und Ehr', wie frü - her es ge - han - gen.

The vocal line continues with the second verse. The piano accompaniment remains consistent with the first verse, providing a steady accompaniment.

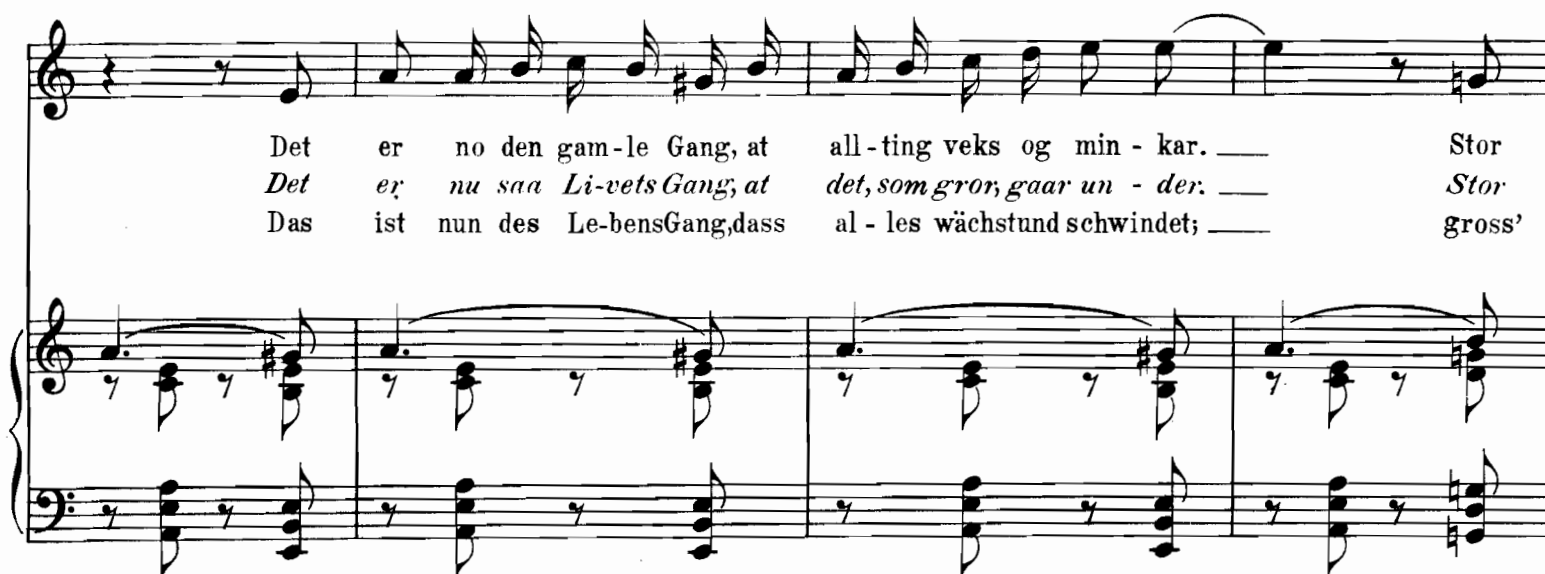
a tempo



Dei tru, det skal gan - ga so fort alt fram til no - kot stort. Men so
 De tror, de paa staa - en - de Fod kan naa, hvadde hi - ger i - mod. Men saa -
 Sie wol - len so schnell vor - an, dem gros - sen Ziel zu nah'n, a - ber



tidt no - kot stort er naatt, so kjem det stödt no - kot smaatt. —
 snart de har naa'et, hvadde vil, saa vil de end - nu lidt til. —
 wenn sie's er - reicht mit Glück, so müs-sensie wie - der zu - rück. —



Det er no den gam - le Gang, at all - ting veks og min - kar. — Stor
 Det er nu saa Li - vets Gang, at det, som gror, gaar un - der. — Stor
 Das ist nun des Le - bensGang, dass al - les wächst und schwindet; — gross'



Fag - nad er sjel - dan lang; stor Sorg med Ti - di lin - kar. Der my - ket, som
 Lyk - ke er sjæl - den lang, Tid læ - ger Hjærtets Vun - der. Ak, me - get os
 Glück ist sel - ten lang, gross'Leid dieZeit ver - win - det. Gar man - ches so



læst ve - ra traust og en - daa so sten - der det laust; og naar so ein
 syn - tes saa fast, at al - drig det kun - de for - gaa; men, kom der et
 fest schien zu stehn, als soll - te es nim - mer ver - gehn; doch kommt nur ein



Stöyt kje - mer paa, so brot - nar det av som Straa. —
 Vind - pust, det brast og faldt som et knæk - ket Straa. —
 Wind - stoss da - zu, so kniekt es, und bricht wie Stroh. —



Vaardagen.

VAARDAG. FRÜHLINGSTAG.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 3.

Allegro.

Upp av krak - ken! Su-mar - so - li skin i
Op, I Dren-ge! So-len skinner varmt paa
 Auf in's Frei - e! Sommer-son - ne strah - let

grö - ne Bak - ken. Jor - di he - ve fen - get Hel-gar-plag-get paa
grøn - ne En - ge, Jor-den har nu faa - et Søndagsstadsen paa,
 hell auf's Neu - e, Er - de leg - te an ihr grü-nes Fest - ge-wand,

Sko-gen stend i Lauv so ly - ste - leg at sjaa. Li - vet lett - nar,
 Sko - ven staa saa grøn, og Him - len er saa blaa. Van - det fal - der,
 leuchtend blau - er Him - mel la - chet ü - bers Land; leicht wird das Le - ben,

ritard.

f

a tempo

Vol - len tur - kar seg, og Ve - gen slett - nar.
 let blir Vej - en, og Li - vet kal - der.
 tro - cken wer - den die We - geund e - ben.

f

Kvar ein ka-gar, all-tid no-kot nytt seg up - pe-da-gar.
 Hvor man træder, al-tid ser man noget nyt, som glæder.
 Al - lenthäl-ben sieht manneues Le-ben sich ent-fal-ten;

Ny-e Blo-marspret-ta frem-paa al - le Rom; let-te Fiv-reld' yp-pa seg fraa Blom til Blom;
 Ny-e Blomsterspi - re frem-ved Vej-ens Bred, Sommer-fug-le flagre rundt fra Bed til Bed;
 duftend bun-te Blu-menspriessen ringsempor, Schmetter-lin-ge gaukeln ü - ber'm Blu - men-flor;

ritard.

Fug - lar svi - va upp med Sang og rundt um Ru - sti dri - va.
 Lær - ker sti - ge højt med Sang og varsler Vaa-rens Ri - ge!
 Vög - lein schwe-ben, ju-belnd grüssen sie das neu - e Le - ben.

a tempo

fz fz

Gamle Grendi.

DEN GAMLE GAARD.

DER ALTE HOF.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 4.

Andante.

Tidt eg min - nest en ga - mall Gard med sto - re Tre og
 Tidt jeg min - des en gam - mel Gaard i sto - re Træ - ers
 Oft steht vor mir ein al - ter Hof in mächt' - ger Bäu - me

Run - nar, Vol - lar, Bak - kar og Berg og Skard og
 Skyg - ge, Fjæl - de, Bak - ker og En - ge staar med
 Schat - ten; Ber - ge, Hü - gel ihm rings ' um - ziehn, und

Blom - ster paa grö - ne Grun - nar. Der eg had - de meg so
 Blom - ster - nes bro - ge - de Smyk - ke. Der jeg hav - de det saa
 blu - men - rei - che Mat - ten. Dort konnt' einst - mals ich so

p dolce

p

godt eit Rom: Hus og Mark med baa - de Bær og Blom,
 godt til-forn: Hus og Mark med baa - de Bær og Korn—
 glück - lich sein: Haus und Feld und Flur und Hain,

alt eg nöyt - te som ein Ei - ge-dom med baa - de Lut og Lun - nar.
 alt det var som mit i man - ge Aar, det var mit Liv, min Lyk - ke.
 al - les nann - te ich zu ei - gen mein dort zwi - schen grü - nen Mat - ten.

Var det no - kon, som der leid vondt og
 Var dér no - gen, som der led ondt og
 Ging dort Ei - ner in Not und Schmerz und

vardt fy - re Tap og Spil - la, braadt det spur - dest um
 bar sin Sorg saa stil - le, strax det spurg - tes i
 trug sein Leid ver - bor - gen, gleich voll Teil - nahm' schlug

Byg - di rundt, og al - le tyk - te det var il - la.
 Byg - den rundt, og al - le syn - tes, det var il - de.
 je - des Herz, und wünscht, zu lin - dern sei - ne Sor - gen.

Of - ta min - nest eg mi gam - le Grend naar eg fra - mand u - ti
 Tidt jeg tæn - ker paa min gam - le Gaard, nu jeg fremmed ud - i
 Teu - rer Ort, ich oft Dich vor mir seh', wenn ich ein - sam in der

p *pp*

Ver - di stend, heim - laus, fren - de - laus og li. - tet kjend,
 Ver - den staar, hjem - løs, fræn - de - løs,
 Frem - de steh', heim - los, freun - de - los, im Her - zen Weh,

og li - kar paa Lei - ken il - la.
 og mi - ne Kaar de tyk - kes mig saa - re il - de.
 so trau - rig mein Heut' und Mor - gen!

pp *morendo*

Haustvisa.

HØSTVISE.

HERBSTLIED.

Andante doloroso.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 5.

pp

Su - ma - ren kvervog snur seg burt; Dag et - ter Dag han ut or Sy - nom
 Somme - ren vi - ger Skridt for Skridt, Dag ef - ter Dag man ser dens Kræf - ter
 Sommer schleicht langsam sich von hier, Tag für Tag er wei - ter von uns

si - ger. Gra - set vil ver - da styrdt og turt. Ljo - set vil min - ka; Myr - kret
 svim - de; Græs - set vil bli - ve tørt og stridt, Mør - ket vil vox - e, Høst er
 glei - tet; al - les Gras wird welk und dürr, Licht ent - schwindet, Dun - kel sich

sti - ger. Da - gen er stutt, og Nat - ti lang; so er no Aar - sens
 in - de. Da - gen er kort og Nat - ten lang, saa er nu Aa - rets
 brei - tet. Kurz wird der Tag, die Nacht wird lang; so ist des Jah - res

gam - le Gang. Vet - te-ren kje-mer kald og streng; sæl er no
 gam - le Gang. Vin-te-ren kommer kold og streng, lyk - ke - lig
 al - ter Gang. Win-ter nun kommet hart und rauh; glücklich wohl

den, somkann i Hu - som hyg - gjast. Gle - da flyr fra Mark og Eng,
 den, som kan i Hus sig hyg - ge! Fug - le - ne flyr fra Skov og Eng,
 der, dem ein trau - tes Heim ge - wor - den; Freu - de entflieht aus Flur und Au,

Fug-lar-ne burt or Byg-dom styg-gjast; men si - ne Reid i - fraa sid - ste Vaar
 sø-ger i Syd den tab - te Lyk - ke; men de - res Re - der fra sid - ste Vaar
 fort zie-henauch der Vög-lein Hor - den; je - doch das Nest, das ihr ei - gen war,

vit - ja dei vist eit an - nat Aar.
 fin - der de vist et an - det Aar.
 fin - den sie wie - der näch - stes Jahr.

En - daa me vil - ja paa Lan - det sjaa, helst naar me faa en
 Dog er vi gla - de for Vejr og Kaar, helst naar vi ser Tid
 Den - noch ist herr - lich die frei - e Na - tur, gar wenn uns lacht ein

p cresc.

li - ten Gljtt av So - li. Ein-gong me fag - re Da - gar faa,
 Sol paa Fjæl-dets Si - der. En Gang vi fag - re Da - ge faar,
 hol - der Strahl der Son - ne. Bald auch er-strahlt im Schnee die Flur,

f

helst naar det li - der fram um Jo - li. Og et - ter all den lan - ge Kvild
 naar det først frem mod Ju-len li - der. Og ef - ter al den bar - ske Tid
 kommt erst die Zeit der Weihnachts - Won - ne. Und nach des Win-ters Stür - men wild

p

kje - mer vel Vaa-ren, ljøs og mild. —
 kom-mer vel Vaa-ren lys og blid! —
 kommtwohl der Früh-ling, licht und mild. —

pp

Von og Minne.

HAAB OG MINDE.

HOFFNUNG UND ERINNERUNG.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 6.

Andante.

Von og Min - ne fa - ra vi - da, kvar sin Veg dei svi - va
 Haab og Min - de fa - re vi - de, hver sin Vej og hver sin
 Bei - de schweifen in die Wei - te: Hoff - nung und Er - in - ner -

um. At - tarst er den ljo - se Si - da; fremst er Ve - gen myrk og
 Gang. Ba - gest er den ly - se Si - de, for - an Vej - en mørk og
 ung; rückwärtsliegt die lich - te Sei - te, vor - an brü - tet Däm - me -

skum. Fram i Myrkret Vo - ni ven - der, u - viss um si ret - te
 trang. Frem i Mørket Haa - bet i - ler, u - vist om den ret - te
 rung; in dies Düst - er schrei - tet Hoff - nung — ta - stend sucht sie ih - ren

Leid.
Sti,
Weg.

Att i Ljo-set Min-net sten - der,
men i Ly-set Min-det smi - ler;
Lächelndblickt zu - rück Er - inn' - rung:

der er Ve - genkjend og
der er Vej - enkendt og
dort ist licht undtraut der

greid.
fri.
Steg.

Det, somminst av alt eg trud - de,
Det, sommindstaf alt jeg troe - de,
Das, demstets meinSinn miss - trau - te,

saag — eg stundom gan - ga
saa, — jeg stundom kun - de
sah — ich oft ver - folgt von

fram;
ske;
Glück;

det somhelst i Hu-gen bud - de,
det, somdybt i Hjer-iet boe - de,
das, wor-auf ge-trost ich bau - te,

det gjekkel-der av med
det blev kun til Spot og
wies die Welt mit Spott zu -

Skam.
Spe.
rück.

Fe - gensaa eg ym - se mil - de
Glad jeg saa, saa man - ge mil - de
Luft - ge-bil - de, zar - te, hol - de,

Syn, som fa - gra
Syn, som fa - gert
trog oft Hoff - nung

Vo - ner gav;
Haab mig gav.
vor den Sinn;

men den Ting, som
Men hvad al - ler -
doch, was ich am

ritard.
trumm
p cresc.

helst eg vil - de, vardt der al - dri no - kot av. Men um Vo - ni stun - dom
helst jeg vil - de, blev der al - drig no - get af. Men om Haa - bet stun - dom
lieb - sten woll - te, das ward nim - mer mein Ge - winn. Doch wenn Hoff - nung oft auch

pp
p

svi - ker, trur eg en - daa, ho er god. Naar som Luk - ka fraa meg
svi - ger, tror jeg dog, det er min Ven. Thi naar Lyk - ken fra mig
trü - get, glaub' ich den - noch: sie ist gut; wenn der Quell des Glücks ver -

cresc.
fz
p

vi - ker, hel - der Vo - ni upp mit Mod. Lat dei min - dre Vo - ner
 vi - ger, gi - ver Haa - bet Mod i - gen. Lad de min - dre Haab kun
 sie - get, stählt mir Hoffnung neu den Mut. Lass' die klei - nen Wün - sche.

fa - ra, lat deim fal - la u - tan Sut, naar de stör - ste vil - ja
 fa - re, lad dem gaa al Kö - det's Gang, naar de stör - ste blot vil
 fah - ren, oh - ne Seuf - zer lass sie ziehn — nur die gros - sen musst Du

va - - ra tru - fast hei - le Ve - gen ut.
 va - - re, tro - fast he - le Vej - en lang!
 wah - - ren fest und treu in Herz und Sinn.

Ymse Vasarlag.

DE ONDE TUNGER.

DIE BÖSEN ZUNGEN.

Non troppo Allegro.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 7.

Det gjæld aa fa - ra var - leg fram, d'er man - ge Faa - rar dul - de. Ein
 Se, man maa ta' sig vel i Agt, for man er al - drig sik - ker. Vi
 Auf Vor - sicht sei man stets be - dacht, es lau - ern rings Ge - fah - ren, man

kann so lett faa Last og Skam der minst ein ven - ta skul - de. Der
 véd, for vor Fod er Sna - rer lagt, men ik - ke, hvor de lig - ger. Der
 kommt gar leicht - lig in Ver - acht, weiss man sich nicht zu wah - ren. Es

cresc. *rit.* *ten.*

er so ym - se Va - sar - lag, som rek - na kvar Manns Ly - te og
 er saa me - get Rak - ker - pak, som si - ger kun, hvad ondt er, og
 giebt der bö - sen Zun - gen viel, die kei - nen Men - schen - scheu - en, die

a tempo

san - ka Drøs av al - le Slag i smaa og sto - re kny - te. Du
 sam - ler al Slags Løgn og Snak i smaa og sto - re Bund - ter. Du
 Bos - heit trei - bet frech ihr Spiel, will Je - den der Schan - de weih - en. Du

cresc. *ritard.* *ten.* *fz*

kann _____ faa ve - ra med, men daa du
 kan _____ nok faa i La - vet Plads i - mod at
 kannst _____ mit ih - nen Freund wohl sein, wenn ta - - pfer

f

hjel - pa maa med Ta - ket; og verd du leid og gjeng i -
 støt - - te Sa - gen, men blir du vred og mel - der
 Du hilfst schmä - len; doch stimmst Du nicht mit ih - nen

f

fraa, so fær du Skam paa Ba - ket. Um
Pas, saa faar du Skam paa Ba - gen. *Blir*
 ein, sie Dich zum Op - fer wä - len; giebst

rit.

p

li - tet vondt um deg er sagt, so kann vel meir seg la - ga; naar Dikt og Gis - ning
ba - re lidt ondt om dig sagt, saa skal du ik - ke pra - le, thi Digt og Gis - ning
 nur einenklei - nen An - lass Du, dann re - gen sich die Wich - te, sie ra - tenundlü - gen

a tempo

til er lagt, so verd det snart ei Sa - ga. Du kun - de faa einMotgangsTrykk paa
sam - men - lagt kan gø - re stor Skan - da - le. Du faarmaa - ske enSorg, der gir dig
 fest da - zu, bis zur Skan - dal - ge - schich - te. Kann sein, Dir an der Gesund - heit frisst ihr

rit.

p

Hel - sa og paa Triv-nad, daa seg - ja dei: det kjem av Drykk og y - mis ga - len
 Sot padKropog Sja-len, saa si - ger de: det er af Svir, det kom - mer af den
 bos - haft, tü - ckischStre-ben, dann sa - gen sie: „Das Trin-ken ist's, und all' das tol - le

Liv-nad. Ein Skalk, som sa - - me Nav-net ber, kann
 Pæ-len. Med sam - me Navn som du dergaar en
 Le-ben.“ Ein Schelm, der trägt den Na - menDein, mag

Folk vel ha - va mer - kat; kann hen - da, daa du
 Skælm og Hvermand sny - der; kan hæn - de, at du
 Bö - ses 'mal ver - ü - ben, den Leu - ten fällt's ge -

Skul - - di fær fyr' alt, som han hev ver - kat.
 Skyl - - den faar for alt, hvad han for - bry - der.
 wiss dann ein, Dir's in die Schuh' zu schie - ben.

Ja, kor du snur, so stend du fast. Kven veit, kvat Folk vil
 Ja, hvad dugør, saa kør' du fast. Hvor - for er Folk saa
 Und was Du tust, Du machst's nicht recht, sie al - les sich ver -

drøy - ma? Hjaa al - - - le Mann dei fin - na
 slem - me? Hos al - - - le ser de Brøst og
 mes - sen, und Je - - - den hal - ten sie für

a tempo
 Last; seg sjölv dei ber-re gløy - ma.
 Last, sig selv de ba-re glem-me.
 schlecht — sich selbst sie nur ver - ges - sen:
ff *diminuendo*

Der er vist al - dri bet - re Raad en
 Det bed - ste Raadmodgif - tig Snak og
 Da - ge - gen giebt's nur ei - nen Rat: Lass

ritardando

p

gan - - ga bei - ne Ve - gen og blaa - - se aat all
 al - - - Slags Klaf - fer - væ - sen er: Blæs - - - kun ad det
 du - - - eken Dich nicht un - ter! Auf al - - - len ih - ren

cresc.

f

Spott og Haad og ve - ra li - ka fe - gen.
 Rak - kerpak og gaa li - ge ef - ter Næ - sen.
 Spott und Hass, da pfei - fe frisch und mun - ter!

Fals og Fusk.

FALSK OG PRAL.

TRUG UND PRAHLEREI.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 8.

Con anima.

1. Med
1. Af
1. Viel

deciso

fz

Fals og Fusk er Ver-di full, og mangt eit Korn
 Fram - gang er no my-ket rödt, alt nytt skal ve -
 Fri - dom skröy-ter mang-ein Mann, og fag - re Ord
Falsk og Pral er Ver-den fuld, og mangt et Korn
 Frem - skridt ta - les nu saa tidt: alt skal gaa frem
 Fri - sind skry - der mangen Mand, og fag - re Ord
 Lü - ge herscht und fal-scher Schein, jed' Körn - lein möch -
 Fort - schritt spricht man landaus, land - ein, und al - les Neu -
 Frei - sinn prah - let mancher Mann, viel' schö - ne Wort'

ff

læst ve - ra Gull; men naar ein ser det nær - re, so
 ra Framgangstödt; men naar ein ser det nær - re, so
 han ta - la kann, men naar det kje - mer nær - re, so
gi's ud for Guld, men ser man ret paa Tin - gen, og
med Kæmpeskridt, men ser man ret paa Tin - gen, op -
 han ta - le kan, men gaar man hampaa Klin - gen, saa
 te Gold gernsein, doch kommt man in die Nä - he und
 e soll Fortschrittsein; doch sieht man's aus der Nä - he, so
 er re - den kann, doch sieht man's aus der Nä - he, dann

var det verdt eit min - dre Rop: _____ d'er
 gjeng det y - mist att og fram: _____ det
 vil han li - ten Fri - dom sjaa; _____ og
 tar den for sig gan - ske nær, _____ saa
 da - - ger man i Grun - den blot, _____ at,
 er hans Ta - le hul og tom, _____ og
 sieht es ganz ge - nau sich an, _____ so
 geht der Ein' vor - an mit Glück, _____ der
 hat sein Wort nicht Fuss noch Halt, _____ kommt

ber - re Graa - stein alt i Hop, og stun - dom no - kot ver - re.
 ei - ne fær ein bet - re Ham, det an - dre ver - der ver - re.
 kan han Vald i Gren - dom faa, han verd ein stren - ge Her - re.
 har den grum - me li - den Værd - og tidt al - de - les in - gen.
 er der Frem - skridt, er det smaat - og tidt al - de - les in - gen.
 der - som han til Mag - ten kom, saa tog han haardt paa Tin - gen.
 ist gar oft nicht viel da - ran, wie man's auch wend' und dre - he.
 An - dre kommt stets mehr zu - rüek, wie ers auch wend' und dre - he.
 er zu Herr - schaft und Ge - walt: den stren - gen Herrn man se - he!

a tempo
 2. Um
 3. Av
 4. Og mang - ein Gut læst ve - ra klok og skri - ver stort i Blad og
 2. Om
 3. Af
 4. Og man - gen Fyr skal gaa for klog og skri - ver stort i Blad og
 2. Von
 3. Mit
 4. Und manch ein Burschtut gar so klug, schreibt in die Zei - tung, schreibt ein

Bok, og naar du ser det nær - re, so er det li - tet Gag - net
 Bog, men ser man ret paa Tin - gen, saa er det ba - re tom - me
 Buch; doch hü - te Dich. vor Scha - den! An ihm ist oft - mals gar nicht

i, og skal du fa - ra et - ter di, so
 Ord, og skal man hav en Ret - te - snor, saa
 viel, und wer auf ihn ver - trau - en will, der

fær du ful - la ver - re.
 fin - der dèr man in - gen!
 ist gar schlecht be - ra - ten.

Högferd.

HØJHEDSVANVID.

STREBERTUM.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 9.

Poco moderato.

Alt det som no skal du - ga, det
Alt det, som nu skal du, det maa
 Jed' Ding, das was soll tau - gen, muss

ly - ter ve - ra stort; for upp i Hög - di vil - ja no
væ - re fint og stort; til Væjrs vil al - le Folk, — selv om de
 gross sein heut - zu - tag; denn rasch in die Hö - hewol - len die

al - le Folk so fort. Det teik - nar til at al - le den
in - gen Gavn har gjort. Det teg - ner til, at al - le det
 Leut' von je - dem Schlag. Es scheint mir, dass das Gle - che sie

sa - me Hu-gen faa aa fa - ra som dei sto - re, og
sam-me tæn-ker paa: at te — sig som de sto - re og
 All' er - stre-ben heut: zu le - ben wie die Gros - sen, und

in- kje som dei smaa. Det er den stør-ste Gle - da, ein
ik - ke som de smaa. Det er den stør-ste Glæ - de, en
 nicht wie klei - ne Leut! Die gröss-te Freu-de, die ei - nem

li - ten Fyr kan faa, at han slepp upp i Hög - di, saa Folk maa ho-nomsjaa; og
lil - le Fyr kan ha', at han slipper højt paa Straa, saa man ser hamlangvejs fra. Og
 Klei-nen kann gescheh'n, das ist indieHöh' zu kom-men, so dass die Leut' — ihn sehn; und

kjem der so ein fra-mand og ro - ser ho-nom gjildd, so verd han so stolt, at han
 kom-mer der en Fremmed og sir hamsmukke Ting, saa blir han saa stolt, at han
 kommt dann gar ein Frem-der und lobt undschmeichelt fein, ver-liert wohl vor Stolz den Ver-

reint löy-per villt. Den Si - da, somsnur ut, er no den, som al - le
 lø-ber rent i Ring. Det Yd - re, det er det, vi gaar ud fra i vor
 stand er noch rein. Die Sei - te nach Aus-sen ein Je - der nun be -

sjaa, og det som er inn un - der, det ser no in - gen
 Dom, men det, som lig-ger bag - ved, det ta - ler in - gen
 tracht', doch, was ver-bor-gen d'run - ter, auf das hat Kei - ner

paa. Og sjaa me ut som Her-rar, so faa me Herre-Rom, so
 om. Og ser vi ud som Her-rer, saa hæd-res vi en Tid, ind-
 Acht. Und sehn wir aus wie Her-ren, er-weist man uns Herren-Ehr, so

læn - ge til det sy - ner, at Pun - - gen han er
 til - del nem-lig ryg - tes, vi ik - - ke har en
 læn - ge man nicht merkt, dass viel - leicht der Beu - tel

tom.
 Hvid.
 leer.

Uvitingskap.

DAARSKAB.

TORHEIT.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 10.

Allegretto.

Det fel - ler so mak - legt aa rö - da um det, som ein
 Det fal - der jo let nok at spa - se med det, som man
 Es ist so be - quem ja, zu la - chen, wenn nicht man be -

minst he - ve röynt, — og læ - ja aat an - nan Manns Mō - da og drö - sa um
 ej kan for - staa, — og le ad de an - - dres, so ma - se, og slad - re om
 grei - fet ein Ding, — dar - ü - ber sich lu - - stig zu ma - chen, und An - de - re

alt, som er löynt. — Um Fram - ferd ein my - ket kann skrav - la, naar
 det, man ej maa. — Frem - ad! er nemt nok at si - ge, naar
 schät - zen ge - ring. — „Vor - wärts!“ ein Je - der kann ru - fen, der

rit. *piu lento*

sjölv ein fær alt u - tan Skort; men den, som mot Bak - ken skal krav - la, han
 selv manhar faa - et alt godt, men den, der ad Bak - ken skal sti - ge, han
 selbst es hat leicht und bequem; doch soll man berg - an vie - le Stu - fen, muss

ritard. **Tempo primo.**

fær ikk-je ren - na for fort. Ein Tug - tar det slett ikk-je li - der at Folk sök-ja
 maa da ha Lov at gaasmaat! En Dyds-præ-di-kant ik-ke li - der, at Folk sø-ger
 lang-sam, bedäch - tig man gehn. Ein Tu - gendheld oft nicht kann lei - den, dass man sich er -

ritard. *p colla parte* *cresc.*

Mo - ro og Lyst. — Han gløy - mer dei fram - far - ne Ti - der, daa sjölv han til
 Mor-skab og Tant; — han glem - mer de hen - far - ne Ti - der, da selv han var
 göt - zet und freut; — er denkt nicht verschwun - de - ner Zei - ten, da selbst kei - ne

Mo - ro var tyrst. — Kven veit, um han Skaa - la si set - te i -
gal ef - ter Fjant. — Hvem ved, om han gik fra et Gil - de, för
 Lust er ge - scheut. — Wer weiss, ob er von sich ge - wie - sen den

fraa seg fyrr full - nögd han var dt? Naar Kat - ten hev' fen - get sin Met - te, so
naa - et var Bæ - ge - rets Bund! Naar Kat - ten har ædt, hvadden vil - de, saa
 Kelch, eh' zur Neig' er ge - leert? Wenn Mäus - lein sich satt hat ge - ges - sen, kein

sna - kar han ikk - je so hardt. Og stödt vil U - vi - tin - gen vo - na, at
hol - der den vil - lig sin Mund. Og Daa - ren gaarrundt og for - tæl - ler, at
 Körn - lein es wei - ter be - geht. Der Tor geht um - her und er - zäh - let, dass

in - gen fekk Vit u - tan han; og stödt vil hans kjem - ma og tjo - na den
in - gen saa klog er som han; og sta - dig han skæn - der og skæl - der paa
 er sei der klu - ge - ste Mann, und im - mer er schim - pfet und schmä - let auf

Ting, som han sjölv ikk - je kann. Alt ga - malt han
alt, som han sêlv ik - ke kan. „Alt gam - melt skal
 al - les, was selbst er nicht kann. Das Al - te zur

ned vil - de gra - va, naar ber - re so vist han slapp til. Men
væk! "sîer den Taa - be, "naar ba - re jeg kankom - me til!" Men
 Sei - te zu schaf - fen, das scheint ihm das vor - nehm - ste Ziel — und

en - daa den Vo - ni me ha - va: han vinn ikk - je alt, som han
dog tîr vi an - dre jo haa - be, han naa'r ik - ke alt, hvad han
 uns bleibt nur üb - rig, zu hof - fen, dass Al - les nicht geh', wie er

vil.
 vil.
 will.

Um Talen.

OM TALEN.

VOM REDEN.

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 11.

Andante.

Um Ta - len höy - ra me Rö - dor man - ga, og et - ter
Om Ta - len man os jo mangt for - tæl - ler, og det da
 Gar viel be - deu - tet die Art zu re - den, dar - an er -

Stor - lei - ken skal det gan - ga: er Fol - ket stort, so er
al - - tid om Styr - ken gæl - der. *Er* Fol - ket stort, saa er
 ken - - nen möcht' man Je - den: Ist Ei - ner stark, ist die

Ta - len trygg; er Fol - ket smaatt, so er Ta - len stygg. Og
Ta - len kry; *Er* Fol - ket lil - le, saa er Ta - len bly. Og
 Re - de frei, ist Ei - ner schwach, ist die Re - de scheu. Und

ym - se Folk er so alt - for ræd - de, at dei er
 vis - se Folk gaar i Frygt og tæ - ker, at de er
 Man - chen dünkt es das Schlimm - ste bald, dass man ihn ver -

hav - de til Spott og Hæd - de. Dei skul - de ta - ka det
 Gen - stand for Spot og Ræn - ker. De skul - de hel - ler ta.
 spot - te, zum Be - sten hal - te; er tät' wohl klü - ger, er

hel - der lett; det kjem vel upp, kven, — som had - de
 Sa - gen let; det skal nok ses, hvem der hav - de
 nähm' es leicht; wer Recht hat, das doch zum Schluss sich

ad lib.

fz *fz*

Tempo primo.

Rett. Her spyrst no minst um kvat man - ge li - ka; mot
Ret. *Det* nyt - ter ik - ke at tæk - kes al - le; for
 zeigt. Es hilft nicht viel, sich Gunst er - schleichen, dem

Rett og San-ning maa all - ting vi - ka. Det gjel - der li - tet um
Ret og Sand-hed maa al - ting fal - de. *Det* gæl - der li - det om
 Recht, der Wahr-heit muss Al - les wei - chen. Ob schwer, ob leicht, das ist

tungt og lett; det gjel - der bei - nast um rangt og rett.
tungt og let; *det* gæl - der ba - re om vrangt og ret.
 ei - ner - lei, es gilt, ob falsch, ob recht es sei.

Der er ein Ting.

DER ER EN TING.-

ES GIEBT EIN DING.-

Christian Sinding, Op. 75. Nr. 12.

Andante.

Det er ein Ting, som oss tidt maa un - dra, at
Der er en Ting, som jeg ikke fat - ter; at
 Es giebt ein Ding, das ich nicht kann fas - sen: Wa -

stort og smaatt skal seg al - tid sun - dra, at alt det sto - re skal
stort ogsmaat man saa u - ligt skat - ter, at alt det sto - re man
 rum das Gros - se nur gel - ten las - sen? Wa - rum dem Gros - sen all'

Vyrd - nad faa, so in - gi Æ - ra naar til det smaa.
skonner paa, men in - gen Æ - re naar til det smaa.
 Eh - re weih'n? Wa - rum nicht schät - zen gross, und auch klein?

Det var vel lett, — naar ein slapp at gra - va, naar u - tan Stræv ein fekk
Det var jo let, — om manslap at døj - e og naa' - de Maa - let for -
 Das wär' wohl leicht — für gar man - chen Laf - fen: das Ziel er - rei - chen, und

Æ - ra ha - va, naar den fekk Pri - sen, som krav - de mest og
 u - den Møj - e, om *den* fik Pri - sen, som kræ - ver mest og
 doch nichts schaf - fen, den Preis em - pfah'n, weil man for - dert ihn und

ber - re kal - lad' seg al - tid best. Det trur no
 ba - re si - ger, at han er bedst. Dog hyl - der
 als den Be - sten sich stel - let hin! Doch gilt für

man - ge den gam - le Læ - ra, at tyng - ste Ver - ket er
man - ge den gam - le Læ - re, at tun - gest Slid gør den
 Vie - le die al - te Leh - re, dass schwer - ste Ar - beit giebt

stør - ste Æ - ra. Det tror no man - ge, det Folk er best, som
stør - ste Æ - re; dog tror nu man - ge, det Folk er bedst, som
 höch - ste Eh - re, und Vie - le Dem ge - ben höch - sten Preis, der

kræ - ver minst og som stræ - ver mest. _____
kræ - ver mindst, og som stræ - ver mest. _____
 we - nig for - dert, doch strebt mit Fleiss. _____

CHRISTIAN SINDING.

Orchester.

- Op. 42. Rondo infinito.
Partitur und Stimmen.

Violine mit Orchester.

- Op. 45. Konzert in A-Dur.
Partitur und Stimmen
Ausgabe für Violine mit Klavier.
Op. 46. Legende in B-Dur.
Partitur und Stimmen.
Principalst. mit 2^{tem} Klavier.

Klavier mit Orchester.

- Op. 6. Konzert in Des-Dur.
Partitur und Stimmen.
Principalst. mit 2^{tem} Klavier.

Kammermusik.

- Op. 5. Quintett in E-moll für Klavier, 2 Violinen, Bratsche und Violoncell.
Op. 9. Romanze in E-moll für Violine und Klavier.
Op. 12. Sonate in C-Dur für Violine und Klavier.
Op. 14. Suite in F-Dur für Violine und Klavier.
Op. 23. Trio in D-Dur für Klavier, Violine und Violoncell.
Op. 43. Quatre morceaux pour violon et piano.
No. 1. Prélude.
- 2. Ballade.
- 3. Berceuse.
- 4. Fête

- Op. 51. Suite in G-Dur für Violine u. Klavier.

2 Klaviere zu 4 Händen.

- Op. 2. Variationen in Es-moll.
Op. 41. Zwei Duette.
No. 1. Andante.
- 2. Deciso ma non troppo Allegro.

Klavier zu 4 Händen.

- Op. 5. Quintett in E-moll übertragen von Otto Singer.

Klavier solo.

- Op. 3. Suite.
Prélude. Courante. Sarabande. Gavotte. Presto.
Op. 7. Studien.
Op. 44. Fünfzehn Capricen.
Heft 1. 2. 3. 4. 5.
Op. 48. Burlesques.
Heft 1. No. 1. Burlesque.
- 2. Plaisanterie.
- 3. Bagatelle.
Heft 2. No. 4. Coquetterie.
- 5. Étude melodique.
- 6. Arlequinade.
Op. 49. Sechs Klavierstücke.
Heft 1. No. 1. Präludium.
- 2. A la Menuetto.
- 3. Concert-Étude.
Heft 2. No. 4. Humoreske.
- 5. Arabeske.
- 6. Pittoreske.

Lieder für drei Frauenstimmen.

- Op. 47. Lieder — Sänge.
No. 1. Wogensang — Bølgernes Sang.
- 2. Wir lasen ja Alle zur Zeit, da wir klein — Vi læste jo Alle, den Gang vi var smaa.
- 3. Unglücklich ist der, so sein Grab bestellt — Ulykkelig den, som i Døden gaar.
- 4. Hier sind Flöten, Violinen — Her er Fløjter, Violiner.

Lieder für eine Singstimme.

(Sänge).

- Op. 4. Ranken und Rosen — Ranker og Roser af Holger Drachmann.
No. 1. Ich trage den Hut — Jeg bærer den Hat.
- 2. Wonnige Nacht — Fagre Nat.
- 3. Herbst — Ad kjendte Veje.
- 4. Sakuntala.
- 5. Choral.
- 6. Fröhlich der junge Vogel fliegt — Frejdigt flyver den unge Fugl.
= Komplet. — Einzeln. =
- Op. 6. 6 Sänge til Tekster af H. Drachmann.
No. 1. Luften sitred, da Solen gik ned.
- 2. Paa Stranden skælver ej det mindste Blad.
- 3. Vi lo jo før saa længe.
- 4. Jeg hører i Natten fra stille Skove et Raab.
- 5. Kun af den sagtende Dønning.
- 6. Som Ingen har Ord for Nattens Skønhed.
= Komplet. =
- Op. 13. Buch der Lieder — Digte af Sangenes Bog af Holger Drachmann.
Weg-Psalmen — Landevejs Psalmer.
No. 1. Allmutter, gut und gross — O Mo'r, vor gamle Mo'r!
- 2. Staubwolken steigen — Støvskyen stiger.
- 3. Als hoch der Vollmond — Da Maaen stod.
Lieder aus der Levante — Digte fra Levanten.
No. 1. Glaube — Tro.
- 2. Bosphorus! Du hebst — Bosphorus! din Bølge.
- 3. Furchtbar ist es, wenn wir denken — Frygteligt, naar vi vil tænke.
- 4. Oft sangst du Lieder für Andre — Ofte du sang for de Andre.
Nirwana.
Es waltet oben auf den hohen Fjellen — Der er paa Fjældenes de høje Vidde.
Es gibt Gestirne — Der gives Stierner.
= Einzeln. =
- Op. 28. Symra — Windrosa. Ein Zwölfer Lieder und Reime.
No. 1. Bring' uns Lieder — Kom med Sänge
- 2. Glücklich wär' Der — Lykkelig den, hvis unge Bryst.
- 3. Windros'-Läuten des Sommers Nah'n — Somrens Tid Anemonen spaar.
- 4. Ich hab' versucht es — Jeg har forsøgt det.
- 5. Die alten Fjelde — De gamle Fjelde.
- 6. Der Sinn — Tanker.
- 7. Ersehnt — Savn.
- 8. Liebesschnen — Elskovslængsel.
- 9. Das Leben — Livet.
- 10. Kannst »Recht es allen« — Enhver tilpas kan man ikke.
- 11. Die Leute haben manche Grillen — Se mange Mennesker er saa søre.
- 12. S'giebt dürre Blätter in jedem Walde — Der falder Blade i alle Skove.
= Komplet — Einzeln No. 9 und 10. =
- Op. 36. Vom Lenz zum Herbst — Fra Vaar til Høst, Digte af N. Collett Vogt.
No. 1. Rast nimmer — Sid ikke.
- 2. Es war einmal — Det var engang.
- 3. Es gingen Tage — Og der gik Dage.
- 4. Doch was galt Welt mir — Dog hvad var Verden.
- 5. Jugend, Schönheit! — Ungdom, Skønhed!
- Op. 36. Vom Lenz zum Herbst — Fra Vaar til Høst, Digte af N. Collett Vogt.
No. 6. Herze wonnevoll und jung — Sindet sødmefyldt og ungt.

- No. 7. Wieder Sommerabend lacht — Det er Sommerkvæld som da.
- 8. Der junge, brausende Frühling — Det unge brusende Foraar.
- 9. Du mein All — Alt var Dig.
- 10. Schwere Stunden — I en syg Stund.
= Komplet — Einzeln. =

- Op. 40. Saitenspiel — Strængeleg, Digte af Ivar Mortensen.

Auf der ersten Saite — Paa den første Stræng.

- No. 1. Die güldnen Haare den Hals umwallen — Ud over Nakken det gule Haaret.
- 2. Ich weiss das Räthsel nicht zu ergründen — Her er saa tungt og jeg ej forstaar mig.
- 3. Du gabst beim Wandern mir treu Geleite — Aa, jeg har vandret med dig saa længe.
- 4. Zwei lange Jahre ich geh und denke — Jeg gaar og grunder paa andre Aaret.

Auf der zweiten Saite — Paa den anden Stræng.

- No. 1. Nun darf ich länger vergnügt nicht sein — Nu maa min Glæde vel være slut.
- 2. Wenn Sonne warm sich zur Erde senket — Naar Solen varmt sig mod Jorden sænker.
- 3. Ich will dich nicht lieben — Jeg vil dig ej elske.
- 4. Man sagt wohl, dass Zukunft — De siger, naar Tiden skrider.

Auf der Untersaite — Paa Understrængen.

Daheim bist Mutter du allein — Du Mor, som ene hjemme gaar.

Auf der dritten Saite — Paa den tredje Stræng.

- No. 1. Keine Träume, die fliegen — Ikke Tanker, som flyver.
- 2. Ein Schneehuhn aus der Haide — En Rype ifra Vidden.
- 3. Signe heisst das Mädel mein — Signe hedder Pigen min.
- 4. Mir däuchet, die Zeit geh langsam — Jeg synes det er saa langsamt.
- 5. Nicht brauch ich ein Licht zu entzünden — Jeg trænger ej Lyset tænde.
= Komplet. =

- Op. 50. Dänische Weisen und Lieder — Danske Viser og Sänge.

- No. 1. S'war mal eine kleine Henne — Det var sig den lille Høne.
- 2. Fliecht auch ein Vöglein bang den Hain — Flyver en bange Fugl af Lund.
- 3. Sieb'n Becher für den Skalden — Syv Bægere for Skjalden.
- 4. Sieben sinds — Piger syv.
- 5. Die Jungfrau ging zum Mohn am Hang — Den Jomfru gik i Valmuvang.
- 6. Mohnblum am Hang — Valmu i Vange.
- 7. Lenore, der Tag ist grau und bang — Lenore, Dagen er grim og graa.
- 8. Lenore, mein Herz ist schwer — Lenore, mit Hjærte er tungt.
- 9. Und kommt der Tod einst — Naar Døden kommer.
- 10. Die wildesten Wogen — Det striddeste Vand (Cordts Søn.)
- 11. Gottesmutter hohe, helle — Herrens Moder, høje, milde.
- 12. Herr Artus muss in den Kampf hinaus — Kong Artus drager i Leding ud.
- 13. Hundert Eisenbewehrte — Hundred jærnklaedte Mænd.
- 14. Tabula Rasa (Reiner Tisch) — Tabula Rasa (Rent Bord.)